

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: office@stgpas.com

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

www.stgpas.com

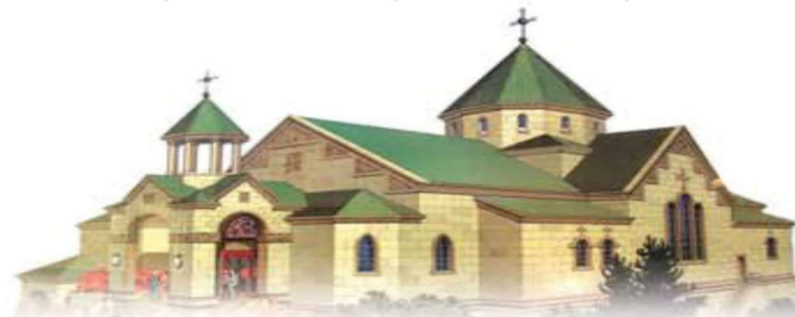


HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” Hall for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” Սրահը
Տրամադրելի է Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730
Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, September 22, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Սեպտեմբեր 22, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քնյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.stgpas.com
E-Mail: office@stgpas.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian:	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

JOIN US FOR A NEW KIND OF EVENT



Festival

**SUNDAY,
OCTOBER 6
1:00PM - 6:00PM**

GLENDALE CENTRAL
LIBRARY BACKLOT
222 E. HARVARD ST.
GLENDALE, CA 91205

LET'S CELEBRATE PROGRESS!

The Armenian people are a proud nation of builders. Wherever they settle, they build structures that have preserved and enriched the culture. The inaugural Armenian American Museum Festival will celebrate a one-of-a-kind museum, currently under construction, designed to honor the past and build the future for generations to come.



BUILDING TOGETHER.
LEAVING A LEGACY.

COMING 2026!



FOOD MUSIC FUN



FOOD & BEVERAGE

Get ready for a mouthwatering experience with your favorite food trucks.

LIVE ENTERTAINMENT

Our festival stage will be bustling with talented singers & high-energy performances.

GAMES & ACTIVITIES

Lots of fun awaits with carnival-style games & activities for all ages!



- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

- ❖ Սր. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթոլոմէոս ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սր. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սր. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սր. Պետրոս եւ Սր. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սր. Յակոբոս եւ Սր. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր
բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց
խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի
կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any
corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



II Corinthians 10:18 – 11:1-10

For not he who commends himself is approved, but whom the Lord commends. Oh, that you would bear with me in a little folly—and indeed you do bear with me. For I am jealous for you with godly jealousy. For I have betrothed you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ. But I fear, lest somehow, as the serpent deceived Eve by his craftiness, so your minds may be corrupted from the simplicity that is in Christ. For if he who comes preaches another Jesus whom we have not preached, or if you receive a different spirit which you have not received, or a different gospel which you have not accepted—you may well put up with it!

For I consider that I am not at all inferior to the most eminent apostles. Even though I am untrained in speech, yet I am not in knowledge. But we have been thoroughly manifested among you in all things.

Did I commit sin in humbling myself that you might be exalted, because I preached the gospel of God to you free of charge? I robbed other churches, taking wages from them to minister to you. And when I was present with you, and in need, I was a burden to no one, for what I lacked the brethren who came from Macedonia supplied. And in everything I kept myself from being burdensome to you, and so I will keep myself. As the truth of Christ is in me, no one shall stop me from this boasting in the regions of Achaia.

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՍՏԿԸ
ԿՈՂՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ (10:18-11:1-10)**

որովհետեւ գնահատելի է ո՛չ թէ ա՛ն՝ որ ինքզինք կը յանձնարարէ, հապա ա՛ն՝ որ Տէ՛րը կը յանձնարարէ:

Երակի՛ թէ կարենայիք քիչ մը հանդուրժել իմ անմտութեանս. եւ իսկապէ՛ս հանդուրժեցէ՛ք ինծի: Որովհետեւ նախանձախնդիր եմ ձեզի հանդէպ՝ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ. քանի որ մէ՛կ ամուսինի նշանեցի ձեզ, որպէսզի Քրիստոսի՛ ներկայացնեմ ձեզ՝ մաքրակենցաղ կոյսի մը պէս: Բայց կը վախնամ որ, ինչպէս օձը խաբէց Եան իր խորամանկութեամբ, նոյնպէս ձեր միտքերը ապականին Քրիստոսի հանդէպ եղած պարզամտութենէն: Որովհետեւ եթէ մէկը զար եւ քարոզէր ուրի՛շ Յիսուս մը՝ որ մենք չենք քարոզած, կամ ստանայիք ուրիշ հոգի մը՝ որ չէք ստացած, կամ ուրիշ աւետարան՝ որ չէք ընդունած, լաւ կը հանդուրժէիք այդպիսիին: Քանի որ ես կը սեպեմ թէ ոչինչո՛վ ետ մնացած եմ գերագոյն առաքելներէն. ու թէպէտ անվարժ եմ խօսքի մէջ, բայց ո՛չ՝ գիտութեամբ. սակայն ամէն բանի մէջ մենք մեզ ամբողջովին բացայայտեցինք ձեզի: Միթէ սխա՛լ գործած եղայ ես զիս խոնարհեցնելով՝ որպէսզի որ՛ւք բարձրանաք, քանի որ ձրի քարոզեցի ձեզի Աստուծոյ աւետարանը. կողոպտեցի ուրիշ եկեղեցիներ՝ թռչակ առնելով անոնցմէ, որպէսզի սպասարկեմ ձեզի: Ձեր մէջ ներկայ եղած ատենս՝ երբ կարօտութեան մէջ էի, ձեզմէ ո՛չ մէկուն բեռ եղայ. որովհետեւ Մակեդոնիայէն եկող եղբայրնե՛րը լրացուցին ինչ որ կը պակսէր ինծի. եւ ամէն կերպով զգուշացայ ձեզի ծանրութիւն ըլլալէ, ու դարձեալ պիտի զգուշանամ: Քանի որ Քրիստոսի ճշմարտութիւնը իմ մէջս է, ո՛չ մէկը պիտի արգիլէ զիս այս պարծանքէն՝ Աբայիայի շրջանները:

Petag
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

NEW CLASSES

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY
PERFORMING ARTS
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

\$700 annual tuition per student
early bird discount available

For your information please contact us :
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107



REQUIEM SERVICE – ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ



*In memory of Haiganoush Sepetjian 40th day pf passing, requested by her Children, M/M Hagop & Silva Sepetjian, M/M Zovig & Raffi Manoukian, M/M Vazken & Shaghig Sepetjian, M/M Ani & Raymond Antreasian, Grand Children, Sevag & Taline Sepetjian, Alek Sepetjian, Anthony & Paula Sepetjian, Talar Sepetjian, Tsoline Manougian, Nayiri Manougian, Nareg Manougian, Christopher & Laura Antreasian, Margaret Antreasian, as well as Mrs Elize Haytayan & family, M/M Harout & Ani Kasparian & Family, M/M Khatchig & Annie Nahabedian, Ms. Nayiri Nahabedian and Mr. Avo Markarian.

*In Memory of Vache Najarian 3rd year of passing, requested by Wife Manoushag Najarian, M/M Arsen & Pateel Berberian & family, M/M Harout & Nicole Najarian & family.

*In memory of Azniv Der Simonian 2nd year of passing and Krikor Der Simonian 14th year of passing, requested by, Armen & Silva Tashjian & family, Garo Der Simonian & family, Siran Hadadian & family.

*In memory of Victoria Parian 1st year of passing requested by Levon Parian & family

- Հայկանուշ Սեբեթեանի մահուան 40-ին առիթով, խնդրողներն են, զաւակները Տէր եւ Տիկ Յակոբ եւ Սիլվա Սեբեթեան, Տէր եւ Տիկ Ռաֆֆի եւ Ծովիկ Մանուկեան, Տէր եւ Տիկ Վազգէն եւ Ծաղիկ Սեբեթեան, Տէր եւ Տիկ Ռեյնոնտ եւ Անի Անդրէասեան, Թոռնիկները Սեւակ եւ Թալին Սեբեթեան, Ալէք Սեբեթեան, Անդրոնի եւ Փաուլա Սեբեթեան, դալար Սեբեթեան, Ջոլինէ Մանուկեան, Նայիրի Մանուկեան, Նարեկ Մանուկեան, Բրիսթօպիոր եւ Լատրա Անդրէասեան եւ Մարկոս Անդրէասեան, Տիկ Էլիզ Հայթայեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Յարութ եւ Անի Գասպարեան եւ Ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Խաչիկ եւ Անի Նահապետեան, Օր.Նայիրի Նահապետեան, Պր.Աւօ Մարգարեան.

- Վաչէ Նաճարեանի մատան 3-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են, Այրին Մանուշակ Նաճարեան, Տէր եւ Տիկ Արսէն եւ Փաթիլ Պերպլեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ Յարութ եւ Նիթով Նաճարեան եւ ընտանիք.

- Ազնի Տէր Սիմոնեանի մահուան 2-րդ Տարելիցին եւ Գրիգոր Տէր Սիմոնեանի մահուան 14-րդ տարելիցին առիթով, խնդրողներն են Արսէն եւ Սիլվա Թաշեան եւ ընտանիք, Կարօ Տէր Սիմոնեան եւ ընտանիք, Սիրան Հատատեան եւ ընտանիք

- Վիթթորեա Փարեանի մահուան առաջին տարելիցին առիթով, խնդրողներն են Լեւոն Փարեան եւ ընտանիք.

Mark 10:1-12

Then He arose from there and came to the region of Judea by the other side of the Jordan. And multitudes gathered to Him again, and as He was accustomed, He taught them again.

The Pharisees came and asked Him, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" testing Him.

And He answered and said to them, "What did Moses command you?"

They said, "Moses permitted a man to write a certificate of divorce, and to dismiss her."

And Jesus answered and said to them, "Because of the hardness of your heart he wrote you this precept. But from the beginning of the creation, God 'made them male and female.' 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh'; so then they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let not man separate."

In the house His disciples also asked Him again about the same matter. So He said to them, "Whoever divorces his wife and marries another commits adultery against her. And if a woman divorces her husband and marries another, she commits adultery."

Աւետարան ըստ Մարկոսի (10:1-12)

Կանգնելով՝ անկէ գնաց Յրեաստանի հողամասը, Յորդանանի միւս եզերքէն: Դարձեալ բազմութիւնները անոր շուրջ կը համախմբուէին, եւ ինչպէս սովորութիւն ուներ՝ դարձեալ կը սորվեցներ անոնց: Փարիսեցիները եկան անոր քով ու հարցուցին՝ փորձելու համար զայն. «Արտօնուած է մարդու մը՝ որ արձակէ իր կինը»: Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Մովսէս ի՞նչ պատուիրեց ձեզի»: Անոնք ըսին. «Մովսէս արտօնեց ամուսնալուծումի վկայագիր մը գրել եւ արձակել»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ձեր սիրտին կարծրութեան համար գրեց ձեզի այդ պատուէրը. բայց արարչութեան սկիզբէն՝ Աստուած զանոնք արու եւ էգ ստեղծեց: "Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին": Ուստի ա՛լ երկու չեն, հապա՛ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»: Տունը՝ իր աշակերտները դարձեալ նոյն բանը հարցուցին իրեն: Ըսաւ անոնց. «Ո՛վ որ արձակէ իր կինը եւ ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ'ընէ անոր դէմ: Ու եթէ կին մը արձակէ իր ամուսինը եւ ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ'ընէ»:

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

SUNDAY SCHOOL

Every Sunday 10:45a.m. – 12:15p.m., September through May

We welcome your children to join us when you can
Whether it's every week or once a month



St. GREGORY
SUNDAY
SCHOOL

What Happens at Sunday School

**Stories, games, discussions that teach values & wisdom
from our Holy Bible*

**Sharagans & activities to enrich appreciations
for our Divine Liturgy & traditions*

**Service Projects to deepen our friendship
with our Father, Jesus & the Holy Spirit*

**Singing the full Divine Liturgy with our St. Gregory Choir*

**Special lessons with Fr. Sarkis*

(NO COST FOR SUNDAY SCHOOL It's CHURCH!)

For more information, contact

Jill Panossian at (310)283-8553

*“Train up a child in the way he should go
and when he is old, he shall not depart from it”*

Proverbs 22:6



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome) **DISTINGUISHED SPEAKER SERIES**

Thursday, October 24, 2024 – 6:30 P.M.

Special Guest Speaker:

L.A. COUNTY DISTRICT ATTORNEY CANDIDATE NATHAN HOCHMAN

Nathan To Address The Armenian Community



Former Positions Held / Background

- * U.S. Assistant Attorney General
- * U.S. Federal Prosecutor
- * L.A. Ethics Commission President
- * Juris Doctor Degree Stanford Law School

TOPICS OF DISCUSSION WITH Q & A

- * Restore Public Safety In L.A. County
- * Ensure Justice Is Served To All L.A. County Residents
- * Restore The Integrity & Trust Back To The L.A. District Attorney's Office
- * Bring Back Accountability & Proportionate Consequences In Filing Appropriate Charges Against Violent, Repeat Offenders

Restoring The Priority Of Protecting Victims' Interests Instead Of Criminals' Interests

Retail Thefts (Smash & Grabs), Sentencing Enhancements, Release With No Bail, Home Burglaries, Auto Burglaries, Fentanyl and More... Nathan Will Advise On What He Will Do & Answer Questions

For a detailed outline of Nathan's plans to save L.A. as District Attorney please visit:
nathanhochman.com/blueprint-for-justice

RSVP'S A Must! Wine, Catered Dinner & Dessert Included Church Donation \$35

To pay online via credit card, venmo/paypal/etc.: <https://square.link/u/v8vDuTbJ>

CONTACT: Church Office: 626-449-1523 Email: office@stgpas.com or gourdikian@aol.com

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact: gourdikian@aol.com

Celebration of the
125TH ANNIVERSARY
of the Armenian Church of North America

SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS , CA
NOVEMBER 17, 2024

5 P M

Honoring
ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY
and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

- Archpriest Fr. Kevork Arakelian
- Archpriest Fr. Shnork Demirjian
- Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
- Rev. Dr. Stepanos Dingilian
- Rev. Fr. Gomidas Zohrabian
- Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474



ST. GREGORY LADIES SOCIETY
INVITES YOU TO OUR

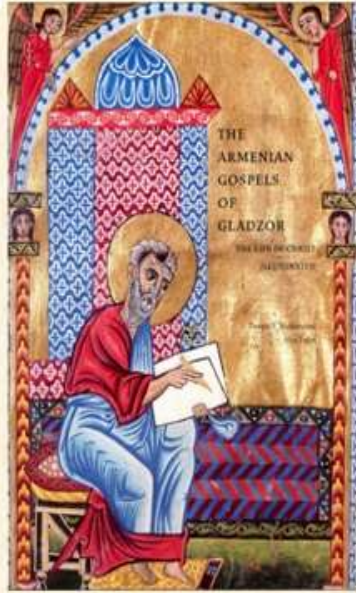
**WINE & CHEESE
FALL SOCIAL**



St Gregory Pavilion
Friday October 11, 2024 7PM
Complimentary Admission
RSVP is needed

PLEASE CALL 626-449-1523
EMAIL: OFFICE@STGPAS.COM

Donations Welcome



Մուրբ Գրիգոր Լուսավորիչի
Հայց. Առաքելական
Եկեղեցի

**Christian Education
& Bible Study**

Քրիստոնեական
Դաստիարակութիւն
Եւ

Մուրբ Գրքի
Սերտողութիւն
Հայերէն Լեզուով

Պարթև Կիլիմեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Հոկտեմբեր / October --- 16, 30
Նոյեմբեր / November --- 6, 20
Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call
Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523

SAVE THE DATES

04 OCTOBER

70'S NIGHT DRESS UP
DANCE PARTY

01 NOVEMBER

COMEDY NIGHT &
DINNER THEATRE

06 DECEMBER

CHRISTMAS TREE
LIGHTING

FFF'S 2024

ST. GREGORY PRESENTS FAMILY FIRST FRIDAYS
2215 E. COLORADO BLVD PASADENA, CA 91107

KIDS: \$10
ADULTS: \$25
RSVP

CHURCH OFFICE
(626) 449-1523
OFFICE@STGPAS.COM

